

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <https://mir-nauki.com/>  
2017, Том 5, номер 6 (ноябрь – декабрь) <https://mir-nauki.com/vol5-6.html>  
URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/91PDMN617.pdf>

Статья опубликована 18.02.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Тринитатская О.Г., Терещенко О.Ю. Образовательная среда как условие формирования лингвокультурной компетенции современных школьников // Интернет-журнал «Мир науки» 2017, Том 5, номер 6 <https://mir-nauki.com/PDF/91PDMN617.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 37

**Тринитатская Ольга Гавриловна**

ГБУ ДПО Ростовской области «Ростовский институт повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования», Россия, Ростов-на-Дону  
Заведующий кафедрой «Управления образованием»  
Доктор педагогических наук, профессор  
E-mail: trinitatsaya@yandex.ru  
РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=508758](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=508758)

**Терещенко Оксана Юрьевна**

МБОУ «Егорлыкская средняя общеобразовательная школа №1», Россия, ст. Егорлыкская<sup>1</sup>  
Заместитель директора  
E-mail: teroxa@mail.ru

**Образовательная среда как условие  
формирования лингвокультурной компетенции  
современных школьников**

**Аннотация.** В статье раскрывается актуальность формирования лингвокультурной компетенции современных школьников, обоснованы язык и культура личности, которые рассматриваются как факторы, влияющие на формирование друг друга. Особое внимание уделяется термину «лингвокультурная компетенция», который основывается на таких понятиях, как «лингвокультурология», «социокультурная среда» и «образовательная среда». Обоснована роль образовательной среды современной школы как условия формирования лингвокультурной компетенции школьников в контексте поликультурного пространства. Рассмотрены особенности полиэтнической школы, функционирование и развитие которой невозможно без реализации специфической методологической компетенции учителя-словесника. Проведённый анализ научных исследований позволяет авторам обосновать и выделить индивидуальные условия формирования лингвокультурной компетенции современных школьников, которая является показателем развитости всей системы языковых, социокультурных и иных качеств личности, эффективно реализуемых ею во время взаимодействия с другими субъектами в образовательной среде.

**Ключевые слова:** лингвокультурология; образовательная среда; лингвокультурная компетенция; язык и культура; социокультурная среда; полиэтническая школа

<sup>1</sup> 347660, Россия, Ростовская обл., ст. Егорлыкская, ул. Орджоникидзе, 51

Современное общество характеризуется динамичным развитием: всё больше расширяются горизонты человеческих открытий, появляются новые понятия, а вместе с ними и слова, их называющие. Язык – это система, многогранная и живая, моментально реагирующая на изменения, происходящие в окружающей среде. Невозможно отрицать тот факт, что в настоящее время русский язык переживает своеобразный кризис: он насыщен ненормативной лексикой, заимствованными англоязычными словами и многочисленными жаргонизмами, что в итоге и представляет угрозу для литературного языка, грамотной речи. Зачастую выявляются не единичные случаи искажения языка в средствах массовой информации: молодёжные телешоу и сериалы, так называемые ситкомы, просто «пестрят» языковой антинормой. Это не единственный пример. Беспокоит тот факт, что многие не придают этому должного значения, хотя роль языка в жизни общества велика и воздействие он оказывает достаточно сильное. Следует отметить некоторое несоответствие нормам литературного языка современной русской поп-музыки, на которую ориентируются социально и психологически неопытные подростки. Опасно это тем, что бессмысленный набор слов, присущий многим песням, со временем станет неотъемлемым элементом молодёжного общения, частью «культуры».

Опираясь на многочисленные источники, можно предположить, что сегодня имеет место тенденция ускоряющихся негативных перемен в языке. В силу этого следует отметить, что в последнее десятилетие в лингвокультурной среде актуализируются вопросы, призванные разрешить сложившуюся ситуацию. Очевидно, что возникла необходимость внимательного анализа и тщательного изучения любых предложений, идей, гипотез, способствующих «окультуриванию» социума, привитию духовности нации. Именно поэтому во многих областях наук, в первую очередь гуманитарных, проводятся исследования проблем, которые прямым или косвенным образом способны повлиять на изменение социокультурной ситуации в образовательном пространстве как на региональном, так и на федеральном уровнях.

Несомненно, важным является представление о языке и культуре как о базе, необходимой для формирования мировоззрения и ментальности носителя языка. В этой связи есть потребность определить значимость лингвокультурной компетенции, которая предполагает овладение определенными базовыми компетенциями в неспециализированных областях знаний и возможность понимать других носителей языка на адекватном уровне. Следовательно, так как возрастает спрос на образованную личность, владеющую высоким уровнем культуры, мы в нашем исследовании обосновываем мысль о том, что такая личность невозможна без наличия лингвокультурной компетенции.

Во время изучения вопроса о теоретических основах лингвокультурной компетенции мы пришли к выводу о том, что в настоящее время этот термин, как и само понятие лингвокультурологии, имеет несколько толкований и находится на стадии исследования и становления. Следствием этому является тот факт, что общепринятого определения и единой точки зрения по поводу предмета и методов изучения лингвокультурологии на сегодняшний день нет. Неоспоримым является лишь определение лингвокультурологического исследования как изучения языка в неразрывной связи с культурой.

Работа с различными литературными источниками по данному вопросу обнаружила наличие ряда учёных-языковедов, которые в то или иное время (преимущественно в последние десятилетия) давали определение понятию «лингвокультурология». Нужно отметить, что данный термин появился в 90-е годы XX века в работах отечественных языковедов В. В. Воробьева, Н. Д. Арутюновой, В. А. Масловой, Ю. С. Степанова, В. Н. Телия и других исследователей, что стало указывать на активизацию интегративных процессов в отечественной гуманитарной науке. Сравним некоторые из них.

Особый интерес для нас представляет исследование В. А. Масловой, где определена лингвокультурология как «отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и

культурологии» [1] или как «интегративная область знаний, вбирающая в себя результаты исследований в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии» [1].

Вместе с тем Е. О. Опарина характеризует лингвокультурологию как «гуманитарную дисциплину, изучающую воплощённую в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру» [2].

Языковеды Е. И. Зиновьева и Е. Е. Юрков называют «лингвокультурологию филологической наукой, которая исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка через изучение языковых единиц разных уровней, речевой деятельности, речевого поведения...» [3].

С точки зрения известного российского экономикогеографа, академика РАН В. В. Воробьёва, лингвокультурология – это «комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей)» [3]. На наш взгляд, интересной представляется позиция учёного, убеждённого в том, что «взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации этого взаимодействия в единой системной целостности» [3] являются объектом данной дисциплины, в то время как предмет – «национальные формы бытия общества, воспроизводимые в системе языковой коммуникации и основанные на его культурных ценностях», – всё, что составляет «языковую картину мира» [3].

Опираясь на мнение В. В. Воробьёва, можно сделать вывод о том, что речь человека и его культурный облик находятся в неразрывной связи и рассматривать их следует только в целостном единстве. Следовательно, можно предположить, что, формируя круг культурных интересов, мы автоматически «оформляем» свой словарный запас. Но если речь многих в современном обществе нельзя назвать безупречно грамотной и есть необходимость изменить ситуацию, то возникает вопрос: возможно ли управлять процессом формирования лингвокультурной компетенции? С какой возрастной категорией разумно начинать работать в этом направлении? Ответ, на наш взгляд, очевиден: конечно, со школьниками! Причём делать это необходимо как на начальной ступени обучения, так и на старшей. Ведь ни для кого не является секретом способность подрастающего поколения «впитывать» новые знания о мире и живо реагировать на все изменения, происходящие вокруг.

Ввиду этого понятие «лингвокультурной компетенции» требует определения, однако оно будет неполным без другого – «культурная компетентность». Мы солидарны с Ю. Е. Прохоровым, понимающим вышеуказанное понятие как часть национальной культуры, которую усвоил индивид и использует её в теоретическом и практическом плане. В то же время понятие «компетенция» знакомо многим: оно часто используется в педагогике. Обратимся к словарю Г. М. Коджаспировой и А. Ю. Коджаспирова: «компетенция – круг вопросов, в которых данное лицо обладает познанием, опытом» [5].

Что должно стать основным условием для формулирования ценностных ориентиров и формирования лингвокультурной компетенции в новой социально-политической и экономической обстановке? На наш взгляд, важнейшую роль играет образовательная среда как «совокупность образовательных институтов (институций) и соответствующих им органов управления в кооперации с досуговыми, культурными, клубными, научно-производственными и другими институтами, ориентированными на цели образования» [6]. Именно от её грамотной

организации зависит конечный результат учебно-воспитательного процесса и тот образовательный продукт, который мы, педагоги, получим в итоге процесса обучения.

Целенаправленная деятельность в создании и развитии комфортной образовательной среды школы как условия эффективного межличностного взаимодействия влияет на действия субъектов и понимание ими не только культурных, но и психологических различий, определяющих деятельность людей. Приобретённые навыки коммуникативного взаимодействия могут в дальнейшем применяться выпускниками при установлении и поддержании эффективного межкультурного диалога в современном полиэтничном обществе.

Ввиду этого нужно отметить, что успешная языковая подготовка – это средство общения и межкультурного взаимодействия, осмысления достижений материальной и духовной культуры. Взаимодействие разных традиций в школьной среде, адаптация к иным культурным ценностям, по нашему мнению, являются важными составляющими в образовательном процессе, где особая роль отведена средствам языка и где отмечается нацеленность на межэтническую интеграцию, приводящей к пониманию общего и индивидуального в обычаях, традициях, культурных ценностях народов, проживающих на одной территории, воспитанию уважения жизненно значимых ценностей представителей иной культуры.

Ключевым фактором для развития лингвокультурной образовательной среды школы, на наш взгляд, является идея последовательного включения в содержание образования различных языков и культур, т. е. нацеленность предметных смыслов на аспекты национальной культуры. Так, в МБОУ Егорлыкской СОШ №1 обучение начинается с изучения русского языка, основ русской речи. На начальной ступени (второй класс) вводится параллельное изучение иностранного языка (английского, немецкого, французского). Нужно отметить, что в процентном соотношении доля обучающихся, выбирающих для изучения английский язык, с каждым годом заметно увеличивается. Так, 5 лет назад из 940 обучающихся школы изучали английский язык 50-55 %, а примерно 45 % делили между собой в равных долях немецкий и французский языки. Но уже сегодня показатели резко сместились в сторону первого: 92 % родителей учеников школы выбирают английский язык. И это, видится нам, процесс закономерный, потому что именно английский язык имеет статус первого международного языка. А если обозначена роль языка, то следует говорить о влиянии культуры. Сегодня трудно представить сферу деятельности, которая не была бы «тронута» английской/американской традицией. Школьник держит в руках смартфон, для которого созданы программы и приложения на английском языке, общается в социальных сетях, взаимодействуя с определённым количеством людей и часто пассивно «впитывая» информацию из потока. Вместе с тем достаточно большое влияние оказывает зарубежная культура, элементы которой эффективнее и часто стремительнее оседают в сознании неокрепшего школьника, чем многочасовые лекции учителя о нравственности и морали. Этот список можно продолжать и дополнять, но очевидно одно – в реалиях сегодняшнего времени современному педагогу просто необходимо учитывать (и ни в коем случае не игнорировать) то внешнее воздействие, которое оказывает иная культура на становление подрастающего поколения. Следовательно, необходимо уметь сочетать инокультурные, иноязычные элементы при обучении русскому языку, проводить сравнительный анализ и формировать лингводидактические компетенции.

Ввиду этого нельзя не отметить факт, что не только иностранным языком ограничивается поликультурное влияние, которое испытывают современные школьники. На наш взгляд, следует отметить и региональные особенности. Школы, расположенные на юге России, имеют свои отличительные черты. Одной из наиболее важных и, по нашему мнению, имеющей первостепенное значение (особенно в последнее время), является полиэтничный состав образовательной среды. При таких условиях сегодня педагогу, работающему на

территории Южного федерального округа, невозможно игнорировать этот факт. Тут уместно ввести ещё один термин «полиэтническая школа».

Мы солидарны с Т. Б. Михеевой, отмечающей среди многих особенностей «разный уровень владения учащимися русским языком, а также разный уровень общей культуры, который различает не только учащихся, но и их родителей» [7]. Функционирование и развитие полиэтнической школы, по мнению автора, невозможно без реализации специфической методологической компетенции учителя-словесника, которая помимо предметного содержания подразумевает целостную педагогическую деятельность учителя школы, основанную как на личностном, предметном, метапредметном, функциональном, так и социальном компонентах. Данное обстоятельство вызывает у педагога методические затруднения в учебном процессе. Важным фактором успешной деятельности учителя полиэтнической школы является его уважение и корректное отношение к национальной ментальности и формам ее проявления, возникающим в процессе обучения школьников, для которых русский язык не является родным. В то же время не следует забывать о приоритетах в плане эффективного обучения большинства учащихся наших школ – русских детей.

Таким образом, снова возникает мысль о том, что только безупречно организованная образовательная среда современной школы (особенно в условиях поликультурности) является залогом успешного формирования лингвокультурной компетенции школьников. И если учитывать методологию образовательной среды школы как феномена, обладающего комплексом определенных психологических характеристик, влияющих на личность и ученика, и учителя, то нельзя забывать о том, что «развивающая среда инновационного образовательного учреждения – это совокупность целенаправленно организованных пространств, континуум которых базируется на введении ценных для каждого субъекта духовных смыслов и возможностей, имеющих одновременно опосредованное мощное и щадящее воздействие, проявляющееся в синергетически естественном эффекте развития тех или иных индивидуальных способностей в ответ на ненасильственный запрос социума» [8]. Таким образом, мы констатируем влияние множества факторов: пространственное и предметное окружение, социокультурная семейная среда, общественно-политическая обстановка, ближайшее социальное окружение являются доминирующими в развитии личностных качеств субъектов. Уникальное сочетание этих факторов формирует образовательную среду с определенными отличительными чертами и с различными потребностями. В качестве основного критерия сегодня стоит рассматривать характер взаимоотношений между субъектами образовательного процесса в рассматриваемой нами среде. Но нужно понимать и то, что структура образовательной среды характеризуется наличием обязательных компонентов: совокупностью ведущих образовательных технологий, особенностями внеурочной работы, стилем управления учебно-воспитательным процессом, взаимодействием с внешними образовательными и социальными институтами.

С культурологической точки зрения язык (речь) – это не только инструмент культуры, средство обмена опытом и знаниями, но и способ осмысления культуры носителем языка. Одно из условий успешного функционирования этого инструмента – использование специальных методов и подходов, воздействующих на язык. Речь идёт об овладении компетенциями, необходимыми базовыми знаниями для эффективной адаптации в социуме, сохранении культуры и передачи знаний о ней последующим поколениям. Это важно в связи с тем, что язык сохраняет и передает культурно-языковую специфику менталитета носителя языка, фиксирует и отображает культуру общества на том или ином этапе его развития.

Если же говорить о лингвокультурной компетенции, то это, прежде всего, знание языковой системы, в которую входят слова, словосочетания, фразеологизмы, влияющие на сознание и ментальность носителя языка. Но это не простое умение перечислить слова и

словосочетания, имеющиеся в языке, а определенная аккумуляция знаний носителя языка, которая и будет отражать его культуру. Например, слова «Россия», «идеология», «государство», «демократия», «авторитет», «ценности», «нравственность», словосочетания «Московский Кремль», «гуманитарные науки», «культурное наследие», фразеологизмы «до последней капли крови», «хорошо там, где нас нет», «все тайное становится явным», «хочешь жить – умей вертеться», «лучше один раз увидеть» могут быть определены как базовые лингвокультурные единицы русского языка как национального, потому что они отражают фундаментальные знания, необходимые любому гражданину Российской Федерации.

В целях определения уровня сформированности лингвокультурной компетентности школьников в условиях поликультурной образовательной среды на базе МБОУ Егорлыкской СОШ №1 ст. Егорлыкской Ростовской области был реализован констатирующий эксперимент. В ходе эксперимента использовались эмпирические методы (наблюдение, анкетирование, тестирование) и методы статистической обработки результатов экспериментального исследования. Исследование проводилось в течение двух лет, изучался один и тот же состав обучающихся (5-6 класс). В целом в эксперименте приняло участие 34 школьника. На начальном этапе было проведено анкетирование обучающихся на предмет определения уровня языковой и духовной культуры, сформированности нравственных ориентиров, готовности к эффективному взаимодействию с субъектами образовательной среды МБОУ ЕСОШ №1. После получения контрольных результатов была проведена планомерная работа по корректированию полученных данных. Использовалась программа курса внеурочной деятельности «Школа речевого этикета» (авт. О. Ю. Терещенко), которая предполагает практическое применение полученных предметных знаний в повседневной жизни при решении коммуникативных задач в условиях современной реальности. Программа имеет также большое воспитательное значение и способствует формированию у детей универсальных учебных действий (личностных и метапредметных) на межпредметном уровне и помогает сформировать у школьников лингвокультурную компетенцию.

В таблице показана динамика изменения уровня сформированности лингвокультурной компетенции учащихся (%).

**Таблица**

Уровень сформированности	Контрольная группа		Экспериментальная группа	
	начало эксперимента	окончание эксперимента	начало эксперимента	окончание эксперимента
Высокий	11,03	12,68	12,42	31,16
Средний	39,66	42,18	41,15	49,11
Низкий	49,31	45,14	46,43	19,73

Таким образом, наше исследование позволило обозначить лингвокультурную компетенцию как показатель развитости всей системы языковых, социокультурных и иных качеств личности, эффективно реализуемых ею во время взаимодействия с другими субъектами в образовательной среде. И именно этим задачам должна быть подчинена организованная образовательная среда современной школы, потому что от нее зависит будущее русского языка: продолжит ли он быть одним из самых могущественных языков мира или пополнит ряды исчезающих.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. – Москва, 2001 – 208 с.
2. Опарина Е. О. Лексика, фразеология, текст: Лингвокультурологические компоненты // Язык и культура. – Вып. 2. – М., 1999.
3. Зиновьева Е. И., Юрков Е. Е. Лингвокультурология: теория и практика. – СПб.: "Издательский дом «МИРС»", 2009. – 291 с.
4. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы. – Москва, 1997 – 331 с.
5. Коджаспирова Г. М., Коджаспиров А. Ю. Словарь по педагогике. М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов-н/Д: Издательский Центр «МарТ», 2005. – 448 с.
6. Тринитатская О. Г. Государственно-общественное управление образованием: от методологии к практике: учебное пособие / О. Г. Тринитатская, С. Ф. Хлебунова, Е. А. Чекунова, В. А. Протопопова. – Ростов н/Д.: ГБОУ ДПО РО РИПК и ППРО, 2016. – 192 с.
7. Михеева Т. Б. Полиэтническая школа и проблемы многоязычия в российском образовании (на примере школ Донского региона) // Учёные записки Забайкальского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2010. №5. С. 44-50.
8. Тринитатская О. Г. Управление развивающей средой инновационного образовательного учреждения: дис. докт. пед. наук: 13.00.01 / О. Г. Тринитатская. Москва, 2009. – 514 с.
9. Халупо О. И. Критерии отбора базовых лингвокультурных единиц в контексте межкультурной коммуникации // Известия Южного федерального университета. 2016. №1. С. 111.
10. The New Dictionary of Cultural Literacy / E. D. Hirsch, Joseph F. Kett, James Trefil. Boston; New York: Houghton Mifflin Company, 2002. 647 p.

**Trinitatskaya Olga Gavrilovna**

Rostov institute of professional skills improvement and professional retraining of education workers, Russia, Rostov-on-Don  
E-mail: trinitatsaya@yandex.ru

**Tereshchenko Oksana Yurevna**

Municipal budgetary educational institution Egorlykская secondary school № 1, Russia, st. Egorlykская  
E-mail: teroxa@mail.ru

## **The educational environment as a condition for the formation of lingvocultural competence of modern schoolchildren**

**Abstract.** The article reveals the relevance of the formation of linguocultural competence of modern schoolchildren, the language and culture of the individual are justified, which are considered as factors that influence the formation of each other. Particular attention is paid to the term "linguocultural competence", which is based on such concepts as "linguoculturology", "sociocultural environment" and "educational environment". The role of the educational environment of the modern school as a condition for the formation of the linguistic and cultural competence of schoolchildren in the context of a multicultural space is substantiated. The features of a polyethnic school are considered, the functioning and development of which is impossible without the implementation of the specific methodological competence of the teacher-teacher. The carried out analysis of scientific researches allows authors to substantiate and outline individual conditions for the formation of the linguocultural competence of modern schoolchildren, which is a predictor of the development of the entire system of linguistic, sociocultural and other personality qualities effectively realized by it during interaction with other subjects in the educational environment.

**Keywords:** lingvoculturology; ducational environment; lingvocultural competence; language and culture; sociocultural environment; polyethnic school

### **REFERENCES**

1. Maslova V. A. Lingvoculturology: Textbook for students of higher educational institutions. – M., 2001 – 208 p.
2. Oparina E. O. Vocabulary, phraseology, text: Linguistic and cultural components // Language and culture. – Вып. 2. – М., 1999.
3. Zinovieva E. I., Yurkov E. E. Lingvoculturology: theory and practice. – SPb.: "Publishing house "MIRS", 2009. – 291 p.
4. Vorobiev V. V. Lingvoculturology: theory and methods. – М., 1997 – 331 p.
5. Kozhaspirova G. M., Kodzhaspirov A. Yu. Dictionary of pedagogy. M.: ECC "MarT"; Rostov-n / D: Publishing Center "MarT", 2005. – 448 p.
6. Trinitatskaya O. G. State-public management education: from methodology to practice: textbook / Trinitatskaya O. G., S. F. Khlebunov, Chekunova E. A., V. A. Protopopova. – Rostov n/D.: GBOU DPO RO ripk of continuing education for educators, 2016. – 192 p.
7. Mikheeva T. B. Polyethnic school and the problems of multilingualism in the Russian education (on the example of schools in the Don region) // Uchenye zapiski Zabaikalskogo gosudarstvennogo universiteta. Series: Pedagogy and psychology. 2010. № 5. Pp. 44-50.
8. Trinitatskaya O. G. Management of the developing environment of an innovative educational institution: dis. Doct. ped. Sciences: 13.00.01 / O. G. Trinitatskaya. Moscow, 2009. – 514 p.
9. Chalupa O. I. selection Criteria the basic linguocultural units in the context of intercultural communication // Izvestiya of southern Federal University. 2016. No. 1. S. 111.
10. The New Dictionary of Cultural Literacy / E. D. Hirsch, Joseph F. Kett, James Trefil. Boston; New York: Houghton Mifflin Company, 2002. 647 p.